

6 הנה בַּטָּחָה עַל־ מִשְׁעֲנַת הַקֶּהָה הַרְצִיץ הָהָה עַל־ מִצְרַיִם אֲשֶׁר
 evo uzdaš-se na штап од-трске сломљене ове на Египат који
[H2009](#) [H0982](#) [H7070](#) [H7533](#) [H2088](#) [H4714](#)

יִסְמַךְ אִישׁ עָלָיו וְבֹא בְכַפּוֹ וּנְקָבָה בֶּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ־
 ако-се-ослони човек на-њѐга и-уђѐ у-длан-му и-пробуши-га такав-је фараон цар
[H5564](#) [H0376](#) [H0935](#) [H3709](#) [H6547](#) [H4428](#)

מִצְרַיִם לְכֹל־ הַבְּטָחִים עָלָיו:
 египатски свима који-се-уздају у-њѐга
[H4714](#) [H3605](#) [H0982](#)

Gle, uzdaš se u štap od trske slomljene, u Misir, na koji ako se ko nasloni, ući će mu u ruku i probošće je; takav je Faraon car misirski svima koji se uzdaju u nj.

7 וְכִי־ תֹאמַר אֵלַי אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּטָחָנוּ הֲלוֹא־ הוּא אֲשֶׁר
 a-ако ми кажеш у ми ми се-уздамо Бога-нашег Господа у то-Онај чија
[H0559](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0982](#) [H3808](#) [H1931](#)

הִסִּיר הַזִּקְיָהוּ אֶת־ בְּמִתּוֹ וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוָה
 је-уклонио Језекија — узвишена-места-Његова и олtare-Његове и-рекао Јуди
[H5493](#) [H2396](#) [H0853](#) [H1116](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0559](#) [H3063](#)

וְלִירוּשָׁלַם לְפָנַי הַמִּזְבֵּחַ הָזֶה תִּשְׁתַּחֲוּוּ:
 и-Јерусалиму пред олтаром овим поклоните-се
[H3389](#) [H6440](#) [H4196](#) [H2088](#) [H7812](#)

Ako li mi kažeš: Uzdamo se u Gospoda Boga svog; nije li to onaj čije je visine i oltare oborio Jezekija i zapovedio Judi i Jerusalimu: Pred ovim oltarom klanjajte se?

8 וְעַתָּה הֲתַעַרְב נָא אֶת־ אֲדָנָי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר וְאֵתְנָה לָּךְ
 а-сада оклади-се с — господарем-мојим царем и-ја-ћу-ти-дати теби
[H6258](#) [H6148](#) [H4994](#) [H0854](#) [H0113](#) [H4428](#) [H0804](#) [H5414](#)

אֲלֵפִים סוּסִים אִם־ תּוֹכֵל רָכַבְתָּ לָּךְ רַכְבִּים עָלֵיהֶם:
 две-хиљаде коња ако будеш-могао да-ставиш себи јахаче на-њих
[H0505](#) [H3201](#) [H5414](#) [H7392](#)

Hajde zateci se mom gospodararu, caru asirskom, i daću ti dve hiljade konja, ako možeš dobiti koji će jahati.

9 וְאִךָ תָּשִׁיב אֶת־ פָּנָי אֶתְדָר עֲבָדַי אֲדָנָי
 и-како можеш-одбити лице — једном намеснику од-слугу господара-мог
[H7725](#) [H0853](#) [H6440](#) [H6346](#) [H0259](#) [H5650](#) [H0113](#)

הַקִּטְנִים וְתַבְטַח לָּךְ עַל־ מִצְרַיִם לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים:
 најмањих а-уздаш-се у Египат у-коњанике
[H0982](#) [H4714](#) [H7393](#)

Kako ćeš dakle odbiti i jednog vojvodu između najmanjih slugu gospodara mog? Ali se ti uzdaš u Misir za kola i konjike.

10 וְעַתָּה הַמְּבַלְעָדִי יְהוָה עָלֵיתִי עַל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ יְהוָה
 а-сада Господа дошао-сам на земљу ову да-је-уништим Господ
[H6258](#) [H1107](#) [H3068](#) [H5927](#) [H0776](#) [H2063](#) [H7843](#) [H3068](#)

אָמַר אֵלַי עֲלֵה אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ:
 рекао-је мени иди на земљу ову и-уништи-је
[H0559](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2063](#) [H7843](#)

Svrh toga, eda li sam ja bez Gospoda došao na ovo mesto da ga zatrem? Gospod mi je rekao: Idi na tu zemlju, i zatri je.

עֲשׂוּ- склопите	אֲשׁוּר асирски H0804	הַמֶּלֶךְ цар H4428	אָמַר говори H0559	כֹּה овако H3541	כִּי jer H0376	ס — H2396	חֲזַקְיָהוּ Jезекију H2396	אֶל- — H0413	תִּשְׁמְעוּ слушајте H8085	אֶל- не H0408	16
	וְאִישׁ и-сваки H0376	נִפְנוּ са-лозе-своје H1612	אִישׁ- сваки H0376	וְאָכְלוּ и-једите H0398	אֵלַי к-мени H0413	וּצְאוּ и-изађите H3318	בְּרַחֲמֵי мир H1293	אֵתִי са-мног H0854			
			בּוֹרוּ: из-бунара-свог	מִי- воду H4325	אִישׁ сваки H0376	וּשְׁתּוּ и-пијте H8354	הָאֲנָתִי са-смокве-своје H8384				

Ne slušajte Jezekiju; jer ovako kaže car asirski: Učinite mir sa mnogom i hodite k meni, pa jedite svaki sa svog čokota i svaki sa svoje smokve, i pijte svaki iz svog studenca,

וְתִירוֹשׁ и-вина H8492	דֶּבֶן жита H1715	אֲרֶז земљу H0776	כְּאֲרֻצְכֶם као-ваша-земља H0776	אֲרֶז земљу H0776	אֶל- у H0413	אֲתֶכֶם вас H0853	וְלִקְחֹתִי и-одведем H3947	בְּאֵי не-дођем H0935	עַד- док H5704	17
							וּכְרָמַיִם: и-винограда H3754	לֶחֶם хлеба H3899	אֲרֶז земљу H0776	

dokle ne dođem i odnesem vas u zemlju kao što je vaša, u zemlju obilnu žitom i vinom, u zemlju obilnu hlebom i vinogradima.

הַצִּילוּ зар-су-избавили H5337	יִצִּילֵנוּ ће-нас-избавити H5337	יְהוָה Господ H3068	לְאֹמְרֵי говорећи H0559	חֲזַקְיָהוּ Jезекија H2396	אֲתֶכֶם вас H0853	יִסִּיתֵם заведе H5496	פֶּן- да-не H6435	18	
	אֲשׁוּר: асирског H0804	מֶלֶךְ цара H4428	מִיַּד из-руке H3027	אֲרֻצּוֹ земљу-своју H0776	אֶת- — H0853	אִישׁ ико H0376	אֱלֹהֵי народâ H0430	בֹּגוֹבִים богови	

Nemojte da vas vara Jezekija govoreći: Gospod će nas izbaviti. Je li koji između bogova drugih naroda izbavio svoju zemlju iz ruke cara asirskog?

הַצִּילוּ избавили H5337	וְכִי- и-јесу-ли	סְפָרְוַיִּם Сефарвајима H5617	אֱלֹהֵי богови H0430	אֵינָהּ где-су H0346	וְאַרְפָּד и-Арпада H0774	חַמָּת Хамата H2574	אֱלֹהֵי богови H0430	אֵינָהּ где-су H0346	19
						מִיַּדִּי: из-руке-моје H3027	שַׁמְרוֹן Самарију H8111	אֶת- — H0853	

Gde su bogovi ematski i arfadski? Gde su bogovi sefarvimski? Jesu li izbavili Samariju iz mojih ruku?

אֲרַצִּים земљу-своју H0776	אֶת- — H0853	הַצִּילוּ су-избавили H5337	אֲשֶׁר- који	הָאֵלֵהּ ових H0428	הָאֲרָצוֹת земаља H0776	אֱלֹהֵי боговима H0430	בְּכָל- међу-свим H3605	מִי ко-је H4310	20
		מִיַּדִּי: из-руке-моје H3027	יְרוּשָׁלַם Јерусалим H3389	אֶת- — H0853	יְהוָה Господ H3068	יִצִּיל избавио H5337	כִּי- да-би	מִיַּדִּי из-руке-моје H3027	

Koji su između svih bogova ovih zemalja izbavili zemlju svoju iz moje ruke? A Gospod će izbaviti Jerusalem iz moje ruke?

21

לֹאמֹר	הָיָא	הַמֶּלֶךְ	מִצְוֹת	כִּי־	דִּבֶּר	אֵתוֹ	עָנָו	וְלֹא־	וַיַּחְדְּשֵׁנוּ	
говорећи	беше	царева	заповест	jer	реч	му	одговорише	и-не	и-заћуташе	
H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808		

תַּעֲנֶהוּ:	לֹא
одговарајте-му	не
	H3808

Ali oni ćutahu, i ne odgovoriše mu ni reči, jer car beše zapovedio i reкао: Ne odgovarajte mu.

22

וַיֹּאחַ	הַסּוֹפֵר	וַשְׁבָּנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חֵלְקִיָּהוּ	בֶן־	אֱלִיָּקִים	וַיָּבֵא	
и-Joah	писар	и-Шевна	двором	над	који-беше	Хилкијин	син	Елијаким	и-дође	
H3098		H7644				H2518		H0471	H0935	

דְּבָרַי	אֶת־	לּוֹ	וַיַּגִּידוּ	בְּנֵדָיִם	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמְּזַכֵּיר	אֶסָף	בֶּן־
речи	—	му	и-јавише	хаљина	подераних	Језекији	к	летописац	Асафов	син
H1697	H0853		H5046		H7167	H2396	H0413	H2142	H0623	

רַב־	שָׁקָה:	ס
Рав	-Шакејеве	—
H7262	H7262	

Tada Elijakim sin Helkijin, koji beše nad dvorom, i Somna pisar i Joah sin Asafov, pametar, dođoše k Jezekiji razdrevši haljine, i kazaše mu reči Ravsakove.